

# Le Journal de Françoise

(GAZETTE CANADIENNE DE LA FAMILLE)

Paraissant le 1er et le 3ième samedi de chaque mois

DIRECTRICE : R. BARRY

*Dire vrai et faire bien.*

## ABONNEMENT

UN AN - - - \$2.00  
SIX MOIS - - - 1.00  
Strictement payable d'avance.

## REDACTION et ADMINISTRATION

80, Rue Saint-Gabriel, Montréal.  
TEL. BELL. MAIN 999

## A L'ETRANGER :

Un an - - - Quinze francs  
Six mois - - - 7 frs  
Strictement payable d'avance.

## Hymne a la Nuit

TRAD. DE LONGFELLOW

Vers inédits au "Journal de Françoise."

*J'entends la Nuit passer en son palais de marbre,  
Du Zéphire jouant dans les feuilles de l'arbre,  
Ses longs voiles de gaze ont le doux frôlement ;  
Ses longs voiles de gaze à la frange d'argent.*

*De sa majestueuse et serene présence  
Qui s'incline vers moi, j'ai senti la puissance  
O Nuit sublime ! ainsi qu'un être bien aimé,  
Tu sais remplir le cœur que ton souffle a calmé.*

*J'entends des chants de joie et des chants de tristesse ;  
Sons de cloches lointains, doux comme une caresse.  
Dans le sein de la nuit ces bruits s'en vont, mourants,  
Comme les derniers vers d'un barde aux cheveux blancs.*

*Mon âme solitaire et triste et fatiguée  
Du jour trop bruyant, s'est longuement abreuvée  
Aux sources d'air limpide, et si calme, et si frais,  
Qui coulent de la nuit comme un fleuve de paix.*

*Ce que d'autres humains ont souffert, ô Nuit sainte !  
Tu m'apprends à mon tour, à supporter sans plainte.  
Quand tu poses ton doigt sur le front du souci,  
Sa peine fait silence et s'endort, elle aussi.*

*O paix tant désirée ! ouvre ton immense aile !  
Et des cieux infinis où ton front se révèle,  
O nuit descends vers nous dans ta sombre beauté,  
Et verse le repos sur notre humanité !*

1894

Mme DUVAL-THIBAUT.

## L'Épreuve

Vers inédits,

*Savez-vous ce qui jait l'âme forte et vaillante ?  
C'est l'épreuve endurée en silence et sans pleurs.  
C'est le combat ; c'est l'heure et douce et triomphante  
Où le Bien vainc le Mal et ses appels trompeurs.*

Avril, 1892

Mme DUVAL-THIBAUT.